

# ÍNDICE

## I. INTRODUCCIÓN Y ACERCAMIENTO TEÓRICO

**Birgit Mertz-Baumgartner**

Introducción. Experiencias de exilio y procesos de transculturación. ¿Dos percepciones de una misma realidad? ..... 11

**Alfonso de Toro**

*Pasajes – Heterotopías – Transculturalidad: estrategias de hibridación en las literaturas latino/americanas: un acercamiento teórico* ..... 19

## II. AVES DE PASO O ACERCAMIENTOS LITERARIOS A LA CONDICIÓN DEL MIGRANTE

**Esther Andradi**

Propiedades ..... 31

**Alicia Kozameh**

259 saltos, uno inmortal ..... 37

**Reina Roffé**

Convertir el desierto ..... 47

## III. IDENTIDADES FRONTERIZAS: MIGRACIÓN, TRANSCULTURACIÓN E HIBRIDEZ

**Burkhard Pohl**

¿Escritores nómadas? La migración cultural en la narrativa latinoamericana a finales del siglo xx ..... 55

**Frauke Gewecke**

De (in)migrantes y *Raza* detectives: la novela chicana reciente entre desterritorialización y (re)territorialización ..... 71

**Alfonso de Toro**  
Figuras de la hibridez: Carlos Fuentes, Guillermo Gómez Peña, Gloria Anzaldúa  
y Alberto Kurapel ..... 83

**Erna Pfeiffer**  
Existencias dislocadas: la temática del exilio en textos de Cristina Peri Rossi,  
Reina Roffé y Alicia Kozameh ..... 105

**Carolina Rocha**  
A partir del exilio: la exploración de la identidad en la narrativa de Alicia  
Dujovne Ortiz ..... 117

#### IV. EXILIO: RE-VISIONES Y TRANSGRESIONES

**Susanne Dölle**  
El exilio y otras transgresiones en la narrativa de tres autoras latinoamericanas  
en Europa: Cristina Peri Rossi, Ana Vásquez Bronfman y Cristina Siscar ..... 131

**Sonja M. Steckbauer**  
Exilio e ilusión en la obra de Juan Carlos Herken: *El mercader de ilusiones* ..... 141

**Patricio Pron**  
Reencarnación en otras sombras: una estrategia para narrar el exilio en *Residen-  
cia en la amada tierra enemiga* de Osvaldo Bayer ..... 155

#### V. DEL EXILIO AL INSILIO: MARGINACIÓN Y DISLOCACIÓN PSÍQUICA

**Hugh Hazelton**  
Exilio, marginación y resolución en las obras de cinco autores chileno-cana-  
dienses ..... 165

**María Teresa Medeiros-Lichem**  
Los múltiples rostros del exilio: la experiencia del des-arraigo en dos novelas de  
Luisa Valenzuela ..... 175

**Fernando O. Reati**  
Exilio tras exilio en Argentina: Vivir en los noventa después de la cárcel y el  
destierro ..... 185

**Annegret Thiem**  
¿Desexilio? El retorno como enfrentamiento con el propio Yo ..... 197

**VI. LITERATURA CUBANA: ALIENACIÓN, NOSTALGIA  
Y MISSACHTUNG DE LA NOSTALGIA**

**Elia Eisterer-Barceló**

Cuerpos en venta: el tema de la enajenación corporal en algunos escritores de la diáspora cubana ..... 207

**Araceli San Martín Moreno/José Luis Muñoz de Baena Simón**

La Habana real y La Habana imaginada ..... 219

**Juan Carlos Betancourt**

La *Missachtung* de la nostalgia como estrategia creativa en dos obras literarias de la diáspora cubana de los noventa ..... 227

**LOS AUTORES** ..... 237